



CITTA' DI TORINO

DIPARTIMENTO CULTURA, SPORT, GRANDI EVENTI E PROMOZIONE TURISTICA DIVISIONE EVENTI E PROMOZIONE TURISTICA - SPORT e TEMPO LIBERO S. TURISMO.

ATTO N. DD 1268

Torino, 02/03/2026

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D.LGS. 36/2023 E S.M.I. PER IL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI NUOVI CONTENUTI DELLE PAGINE DEL SITO WEB WWW.RESIDENZESABAUDE.COM, PARTE DEL PROGETTO "RESIDENZE SABAUDE, UN TERRITORIO DA RE", INTERAMENTE FINANZIATO CON FONDI DEL MINISTERO DEL TURISMO, A FAVORE DI STUDIO MELCHIOR S.R.L., P.IVA 08560420013. RETTIFICA DETERMINA N. 912/2026 E CONTESTUALE INTEGRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA PER EURO 366,00 IVA 22% INCLUSA – CIG BA44C05855 - CUP: C64H22000900001

Premesso che l'articolo 8, comma 4 del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 730/2024, esecutiva dal 29 dicembre 2024, attribuisce al Servizio scrivente la competenza per la negoziazione relativa al gruppo merceologico oggetto del presente provvedimento;

Dato atto che con determinazione dirigenziale n. 912 del 16/02/2026 è stato indetto e affidato il servizio di traduzione di nuovi contenuti delle pagine del sito www.residenzerealisabaude.com alla ditta Studio Melchior S.r.l., P.IVA 08560420013, sito in Via XX Settembre 58, Torino, per un importo di Euro 800,00, oltre ad Euro 176,00 per IVA 22%, per un totale di Euro 976,00.

Dato inoltre atto che al momento della firma del contratto con la ditta si è appurato che per mero errore materiale il preventivo inviato dalla stessa è stato elaborato sulla base, da parte dell'Ufficio scrivente, di un quantitativo di cartelle da tradurre errato, in quanto inferiore rispetto a quello effettivamente previsto dal servizio in questione.

Considerato quindi che, per tale ragione, l'Ufficio scrivente ha richiesto alla ditta in questione una rettifica del preventivo di cui sopra, sulla base del quantitativo esatto di cartelle da tradurre, e che la ditta stessa ha inviato la sua migliore offerta con nota del 19/02/2026, registrata con prot. n. 1602, per un importo pari a Euro 1.100,00 oltre ad Euro 242,00 per IVA al 22%, per una spesa complessiva di Euro 1.342,00.



Appurato quindi che la differenza tra l'importo di spesa impegnato con la determinazione dirigenziale n. 912 del 16/02/2026 e il costo indicato nella nota registrata con prot. n. 1602 del 19/02/2026 è pari a Euro 300,00, oltre a Euro 66,00,00 per IVA al 22%, per un importo complessivo di Euro 366,00.

Con il presente provvedimento si procede dunque alla rettifica del precedente impegno di spesa e alla contestuale integrazione per Euro 300, oltre a Euro 66,00,00 per IVA al 22%, per un importo complessivo di Euro 366,00.

Si dà atto che l'esigibilità delle obbligazioni riferita all'impegno per l'anno 2026 avverrà entro il 31/12/2026;

Richiamati i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui al D.Lgs. 118/2011, così come integrati e corretti con il D.Lgs. 126/2014;

Si attesta che, ai sensi dell'art. 52 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'art. 15, comma 2 del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411, sono stati effettuati i controlli sull'affidatario circa il possesso dei requisiti generali di cui agli artt. 94 e ss. del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.;

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione "Amministrazione Aperta".

Tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;

DETERMINA

- di attestare che il servizio oggetto dell'affidamento rientra nelle competenze d'acquisto attribuite dall'articolo 8, comma 4 del Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti della Città di Torino n. 411 approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 730/2024, esecutiva dal 29 dicembre 2024;
- di dare atto che il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico;
- di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa che qui integralmente si richiamano, la rettifica dell'impegno di spesa assunto con la determinazione dirigenziale n. 912/2026, di affidamento del servizio di traduzione all'operatore economico Studio Melchior S.r.l., sito in Via XX Settembre 58 - Torino, P.IVA 08560420013, e alla contestuale integrazione dell'impegno di spesa stesso per Euro 300, oltre a Euro 66,00,00 per IVA al 22%, per un importo complessivo di



- Rep. DD 02/03/2026.0001268.I Copia conforme dell'originale sottoscritto digitalmente da MICHELE PATIBENE in
 nome al documento originale ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. n. 82/2005. Il corrispondente documento cartaceo è conservato negli archivi di Comune di Torino

Euro 366,00, imputando la stessa come da dettaglio economico finanziario;

- di dare atto che, ai sensi dell'art. 55, comma 2 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., al presente affidamento non si applica il termine dilatorio di cui all'art. 18, comma 3, lett. d) del citato Decreto, trattandosi di affidamento di contratti di importo inferiore alla soglia di rilevanza europea;
- di dare atto che il Responsabile Unico del Progetto è Dario Destefanis, Dirigente di Divisione Eventi e Promozione Turistica - Sport e Tempo Libero;
- di attestare che l'esigibilità delle obbligazioni riferite all'impegno di spesa dell'anno 2026 avverrà entro il 31/12/2026;
- di dare atto che, per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti che verranno effettuati a favore dell'affidatario di cui al precedente punto verranno rispettate le disposizioni dell'art. 3 della Legge 136/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
- di attestare che la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147-bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole;
- di dichiarare, ai sensi dell'art. 6 bis della L. n. 241/1990 e delle disposizioni del Codice di Comportamento della Città, l'insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale in capo al sottoscritto Dirigente.

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione internet "Amministrazione Aperta".

Dettaglio economico-finanziario

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;
- Visti gli artt. 182, 183 e 191 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i.;
- Visto l'art. 3 del D. Lgs 118/2011 e s.m.i.;
- Richiamato il principio contabile della gestione finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- Visto il vigente Regolamento comunale di contabilità armonizzata;
- Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate;

Si impegna la spesa di Euro **366,00** IVA 22% inclusa con la seguente imputazione:

| Importo | Anno Bilancio | Cap. Art. | Resp. Servizio | Scadenza Obbligaz. | Miss. | Progr. | Tit. | Macr. |
|---------|---------------|--------------|----------------|--------------------|-------|--------|------|-------|
| 366,00 | 2026 | 060500010001 | 069 | 31/12/2026 | 07 | 01 | 1 | 03 |



Descrizione Capitolo e Articolo

TURISMO - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI - PROGETTO UNESCO
RESIDENZE DELLA FAMIGLIA REALE DI SAVOIA - VEDASI CAP.
6500002 ENTRATA - SETT. 69

Conto Finanziario n°

U.1.03.02.99.999

Descrizione conto finanziario

Altri servizi diversi n.a.c.

Tale somma è finanziata da fondi accertati con DD 6449/2023 e di seguito modificata con DD 1431/2025 (accertamento n° 2288/2026 da riaccertare) come segue:

| Importo | Anno Bilancio | Tit. | Tipol. | Cat. | Cap. Art. | Servizio Responsabile | Scadenza obbligaz. |
|---------------------------------|---------------|---|--------|------|--------------|-----------------------|--------------------|
| 366.00 | 2026 | 2 | 0101 | 01 | 006500002001 | 069 | 31/12/2026 |
| Descrizione capitolo e articolo | | <i>MINISTERO DEL TURISMO. CONTRIBUTO PER PROGETTO UNESCO RESIDENZE DELLA FAMIGLIA REALE DI SAVOIA - VEDASI CAP. SPESA 60500010/60600009 - SETT 69</i> | | | | | |
| Conto Finanziario n° | | E.2.01.01.01.001 | | | | | |
| Descrizione Conto Finanziari | | Trasferimenti correnti da Ministeri | | | | | |

Si dichiara, ai sensi dell'art.6 bis della L. n. 241/1990 e s.m.i. e delle disposizioni del Codice di Comportamento della Città, l'insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale, in capo al/alla sottoscritto/a

IL DIRIGENTE
Firmato digitalmente
Michele Fatibene

- Rep. DD 02/07/2026.00012681
 come al documento originale al sensa dell'art. 22 del D. 98/2005. Il corrispondente documento cartaceo è conservato negli archivi di Comune di Torino
 copia conforme all'originale sottoscritto digitalmente da MICHELE FATIBENE La presente copia informatica è confo